

Juan V. Busso
Agremiador
Del 1.º al 5 de cada mes, atendiéndolos en Sarandí del Yi, José B. Lamas 2842 Montevideo.

PROGRESO

P. B. Lurgo César
Rematador Público
Calle Sarandí Entre Berro y Batlle, Sarandí del Yi

Independencia • Cultura • Información

Año V

Sarandí del Yi, Noviembre 10 de 1934

Núm. 217

Con «Imparcial»

Habíamos resuelto dar por terminada la «polémica», iniciada por «Imparcial» por considerar que el asunto estaba liquidado.

Pero el colega apareció el jueves un tanto malhumorado por lo del triunvirato, dedicándonos casi una columna de su primera plana. Y como sería descortés no llevarle el apunte, le replicamos con esta breve nota, para poner después punto final.

Dice «Imparcial», qué de raro y censurable existe en el hecho de tener un Director, un Administrador y de pagar la impresión por no tener taller?

Francamente, nada.

Pero la verdad es otra. Y el colega en cuestión, apesar de haberse declarado fiel apóstol de ella, la oculta aquí deliberadamente.

Bien sabemos el origen viciado de «Imparcial» y el único propósito de su fundación; con su Dirección tirada a la marchanta, que cayó en las manos del colega Goyén, como pudo hacerlo en las de Juan, en las de Pedro, o en las de algún Narciso. (Cualquiera servía, porque faltaba en la iniciativa un ideal generoso.)

Eso es lo criticable y lo que no puedo dar pie a las poses espectaculares del colega, que creo hallar cobardía en nuestra prédica culta, serena y mesurada, diametralmente opuesta con la suya, a base de insultos y de motes personales, que constituyen una afrenta para sus lectores y para la propia cultura general.

Seguimos adelante

Pese a los obstáculos que se ponen diariamente a nuestro avance hacia el porvenir pretendiendo detener nuestro paso de idealistas en lucha, seguimos adelante enamorados fervientemente del ideal humano que llevamos fijo en la mente, en el árido camino en conquista del futuro.

Nada conseguirán los apocados ni los espíritus aldeanos con sus desplantes, si pretenden detener la energía de nuestro avance hacia el porvenir que es cumbre y es luz.

Como el árabe de la leyenda llegaremos a la meca de nuestros ensueños sin detenernos a arrojar piedras a los canes que ladran a nuestro paso.

Hemos de seguir adelante pese a quien pese y cueste a quien cueste; por algo nos hicimos de un ideal y lo llevamos firme en la mente.

La energía de nuestra lucha los hará comprender, algún día, que quien marcha va hacia adelante.

Mauricio Obelar (hijo)

Nuevo Auxiliar para la Oficina de Correos

En Abril del presente año nos referimos a la necesidad que existía de proveer de un nuevo Auxiliar a la Oficina de Correos de esta localidad, cuyo trabajo ha aumentado considerablemente con la habilitación de la línea férrea que nos une a la Capital.

La justicia de nuestro petitorio fué interpretada debidamente por las autoridades competentes, quienes recientemente designaron segundo Auxiliar de la Oficina precitada al señor Orestes D'Autoni.

El nuevo funcionario ya se hizo cargo de su puesto.

El Presupuesto Municipal

Se introducirán modificaciones en el mismo, para el año 1935

De acuerdo con informes que hemos recogido de fuente autorizada, se introducirán diversas e importantes modificaciones en el Presupuesto Municipal que regirá en nuestro Departamento, desde el próximo ejercicio.

En la planilla N.º 4, correspondiente a la Comisión Auxiliar de Sarandí del Yi, se crea

Teresita y Elena Arana Bilbao

Nos visitarán próximamente

Según correspondencia que tenemos en nuestro poder, en fecha próxima visitarán Sarandí del Yi con el propósito de ofrecernos algunas veladas de arte, las señoritas Teresita y Elena Arana Bilbao, concertista de piano la primera y soprano ligero la segunda.

Las señoritas Arana Bilbao son ya conocidas de nuestro público, que tuvo oportunidad de aplaudirlas en ocasión de su primera visita a esta localidad.

Desde entonces a la fecha, las meritorias artistas citadas han realizado extraordinarios progresos en sus respectivos artes, como nos lo prueban elogiosos juicios críticos de la prensa nacional y extranjera que hemos leído y que coinciden en destacar las excepcionales dotes artísticas de ambas.

Se abrirá un abono para dos funciones en el Cine Teatro Perna, al reducido precio de un peso, que es de esperar sea llenado con facilidad.

Porque las hermanas Arana Bilbao se lo merecen.



Le interesa

En la vida moderna comercial se ha demostrado hasta la evidencia, que el anuncio es uno de los principales factores para obtener el éxito.

El anuncio insertado en un periódico lleva a cada lector y éste a otros muchos, la noticia que induce a concebir la idea de realizar tal o cual operación comercial.

Es la base en que descansa el arte de vender.

PROGRESO le ofrece la ventaja de una tarifa baja y la seguridad de una crecida distribución.

un puesto de Conserje, considerado necesario por las exigencias del servicio.

Se reduce a \$ 360.00 el rubro de «Alquiler de Casa», por rebaja obtenida en el arrendamiento del local.

Se reduce el rubro «Extraordinario» con \$ 120.00 y con esa suma se crea el rubro «Conservación del Reloj Público», antes atendido con aquel recurso.

Además se crea un rubro de «Vialidad Rural» con \$ 1.500.00 incluido el aporte del 8% y gastos, destinados a trabajos de vialidad en los caminos de acceso a la jurisdicción de esta Comisión Auxiliar.

YERBA MATE

Es exquisita: Pruébela.

PIDALA SUELTA O EN BALDES DE 5 Kgs.
CONTIENEN BONITOS OBSEQUIOS.

Unicos importadores en el Uruguay: ONETO, VIGNALE y Cia.

NOTAS RURALES

LAS SENDAS DE PASO

Informe jurídico evacuado por el Dr. Julio B. Pons, con respecto a una consulta hecha a la Asociación Rural del Uruguay:

«El texto de la consulta en sí es bastante vago, pues sólo pregunta si las sendas de paso de treinta años de existencia son caminos públicos, pero el consultante preguntó telefónicamente el caso concreto.

Senda de paso, dice el artículo 684 del Código Rural, es la que sirve para la salida a los caminos públicos, de los poseedores de terrenos que se hallen encerrados por los predios linderos.

De acuerdo con esta definición del Código Rural es bien clara la contestación, la senda de paso jurídicamente hablando no es camino público, dentro del concepto en que el legislador ha tomado las sendas de paso. Y no son caminos públicos porque las sendas de paso sólo sirven para pasar las personas que viven en predios enclavados y no todo el mundo. Y cuando no pue

de pasar todo el que quiere, de ja de ser público, para convertirse en particular.

Pero el concepto de senda de paso que tiene el Código Rural no es el que vulgarmente se usa en campaña. En ésta se sigue con la costumbre de las leyes de las Partidas que rigieron aquí hasta la promulgación del Código Rural en que sendas de paso era sólo para pasar de a pie y de a caballo para comodidad y para cortar distancias, por el contrario, senda de paso por el Código Rural es un lugar por donde se puede pasar sin hacer distinción si es a caballo, a pie, con tropas y hoy en día con carros y automóviles.

En el caso en consulta, con treinta años de existencia, los predios dominantes, es decir, aquellos que tienen derecho a pasar por esa senda, tienen un derecho adquirido, basado en la prescripción treintenaria de pasar cuando quieran y como quieran, y el propietario del campo donde pasa la senda, tiene la obligación de dejarlos pasar.»

Local Fomento

Su próxima Feria

El próximo jueves se realizará en el cercano «Local Fomento», el décimo segundo Remate Feria-Ganadero organizado por en dicho centro por la Sección Rural del Banco Francés Supervielle y Cia, con la eficaz colaboración del señor Otelio B. Paroppa.

Para el remate de referencia se han inscriptos ya 1.400 vacunos, procedentes de los establecimientos de los señores Croza, Berazain, Artagaveytia, Cooperativa de Abastos, Pagola Hnos., Casimiro Silveira, etc., y 1.000 laneros, parte de ellos con lana.

Los vacunos tienen el siguiente detalle:

500 vacas y novillos gordos, en su mayoría lotes excepcionales.

500 novillos para invernar, en

su mayoría buena clase y mchados, entrando lotes ya empapados.

200 vacas para invernar.

200 piezas de cría, entrando un lote de terneros gordos que se venderán sin las madres.

Como de costumbre, llevarán el martillo el prestigioso Rematador, señor Manuel Flores.

La siembra de papas

El Servicio Oficial de Distribución de Semillas juzga de interés la divulgación de los considerandos siguientes:

1.º—Que el aprovisionamiento de papas argentinas, para «semilla», para la siembra de primavera, ha sido realizado mediante un plan técnico puesto en práctica por primera vez en nuestro país y sin precedente en los años anteriores que puedan suministrar ni análogos ni aproximadas seguridades.

2.º—Que comprendido desde un principio de la necesidad de resolver el problema de la papa en nuestro país, está realizando un amplio y meditado plan de experimentación presentado por uno de sus técnicos y aprobado con fecha 4 de Octubre de 1934, plan que contempla las variadas facetas del problema.

3.º—Que para fines del mes de Noviembre dará a la publicidad un amplio informe referente a nuestra siembra actual y a las medidas que adoptará para el próximo suministro de «semilla» y a las experiencias y ensayos en realización.

JOSE QUIROGA PINTOR

Me encargo de toda clase de trabajos de pintura, como ser: piezas imitación papel, en espejos, estilo inglés, futurista, etc. Reformas y pinturas de puertas, colocación de vidrios, empapelados y trabajos de albanilería.

Letreros, encerado de pisos, pintura de autos y camiones y aberturas en general.

Si necesita mis servicios llame al almacén del Sr. Antonio Michelena.—Sarandí del Yi.

Venta de Materiales

Se oyen ofertas por el material sobrante de la construcción de la línea férrea Florida-Sarandí del Yi, en el Depósito de la Costa del Yi, lindando con «El Talar».



**¿Cómo combate
Vd. un resfriado
—a la antigua o
a la moderna?**

Seguramente que usted no usa ninguno de los sistemas pasados de moda por ineficaces y complicados.

Hoy día, la ciencia médica le ofrece a usted en la Fenaspirina algo muy sencillo, seguro y eficaz contra los resfriados. Apenas sienta los primeros síntomas, tales como escalofrío, estornudo, malestar, dolor de cabeza, etc., tómese dos tabletas, repitiendo la dosis cada tres o cuatro horas. Y si desea apresurar el efecto, tómese dos tabletas más al acostarse, seguidas de una bebida caliente con el jugo de un limón.



FENASPIRINA

lo mejor contra resfriados

Cajita de 8 tablet. \$ 0.30, Caja de 50 tablet. \$ 1.80

Tubo de 20 tablet. \$ 0.75

«DONDE HAY UNA VOLUNTAD HAY UN CAMINO»



VIDA SOCIAL

LO QUE DICTA LA MODA

«El peinado no evoluciona con la misma facilidad que la moda. La falta no está en el peinador sino en la mujer que lo lleva.

Encantadoras inspiraciones se ofrecen a las damas para que cada cual elija la que más convenga a su tipo, a su aire... o a sus sombreros.

Las rayas continúan separando las cabelleras y son contadísimas las que admiten un peinado sin ella. La raya permite una mejor disposición del cabello alrededor del rostro, encuadrándolo y suavizándolo.

Los bucles están siempre muy en boga. La moda de los sombreros levantados dejando completamente al descubierto la nuca, justifican este favor.

Para las toilettes de noche pueden hacerse descender para alargar la línea de la cabeza, de modo que acompañen más el estilo de los trajes muy largos.»

EL BAILE DE ESTA NOCHE

Con un baile que promete obtener buen éxito, esta noche inaugurará su sala de fiestas el Centro Social Deportivo.

El festival de referencia ha despertado verdadero entusiasmo entre el elemento joven concurrente a dicho Centro, asegurándose de antemano una concurrencia numerosa.

CINE TEATRO PERNA

Para mañana anuncian sus carteleras:

A las 18 y 30 horas.—«El Signo Misterioso», cómica por Tupé Sobrado.

«Tragedia Submarina», estreno Fox con Farrell Mac Donald, Franch Albertson y Paul Page.

Un submarino que se hunde para siempre en la profundidad de los mares! Y se lleva con su trágico fin el secreto de la vida de un hombre! Escenas conmovedoras, en las que la desesperación de los que ven llegar la muerte minuto tras minuto, pone una nota de emoción irresistible.

A las 21 y 30 horas.—«Así es Broadway», extraordinaria interpretación de Ricardo Cortes y Joan Blondell.

«El Primer Año», producción sonora y parlante, con

Arturo Paradedá

MÉDICO-CIRUJANO-PARTERO

Consultorio: Calle Cerro ca si esquina Batlle.

Sarandí del Yi.

Sofía G. de Quintana

MODISTA

Sus confecciones son elegantes, prolizas y económicas.

Sarandí del Yi.

Janet Gaynor y Charles Farrell.

El noviazgo, el casamiento y el inolvidable primer año con todas sus ternuras, tristezas, penas y alegrías. He aquí en síntesis lo que encierra esta bellísima obra, profunda mente humana.

Todo un glorioso romance de amor y pasión, bellamente realizado.

CINE CLUB SARANDÍ

Mañana exhibirá este Cine:

«El Primer Año», interesante film, tomado de la obra de Craven, que lleva igual título.

«Así es Broadway», superproducción extraordinaria, sonora y parlante.

Alcanzó la fama sobre las ruinas de su reputación... Así es Broadway... Y si uno no lo vence, él lo derrota; de modo que hay que saber aprovecharlo.

Cooperativa de Comisionistas

PELLEGRINO, FERREIRA, VOLPE & PALOU.

VIAJES DIARIOS ENTRE MONTEVIDEO, SAUCE DEL YI y SARANDÍ DEL YI.

AGENCIAS: En Montevideo, Río Negro 1556. Automático 83659. En Sarandí del Yi, frente al HOTEL OLGUIN. Teléfono Local.

Francisco Cernuto

Taller de Composturas de Calzados.

Trabajo esmerado, sólido y garantido. Materiales de primera calidad. Precios sin competencia.

Calle Berro

Sarandí del Yi

Hermosa comedia social, lujosa y emocionante, donde Joan Blondell canta canciones bellísimas.

GAMBIO DE DOMICILIO

La señora Gila Mundo de Botana y sus señoritas hijas han trasladado su domicilio a la calle Oribe, entre Ituzaingó y Rincón.

Por intermedio de estas líneas ofrecen su nueva residencia a sus amistades.

VIAJEROS

Regresó a Durazno el señor Eduardo T. Píriz, Sub-Inspector Departamental de Escuelas.

—De Montevideo regresaron los señores Dr. Pantaleón L. Astiazarán e Ing. Julián A. Astiazarán.

—De igual punto la señora Carmen González de Munilla.

—Para la Capital los señores Guillermo T. Landi y Angel Maggio.

SEÑORA:

No pague por las mercaderías más de su valor verdadero...

La Gran Tienda "LA IMPERIAL"

le ofrece un amplio y novedoso surtido de PRIMAVERA y VERANO a precios francamente excepcionales.

Prefiérala para sus compras

Ituzaingó y Pereira

Sarandí del Yi

Guía PROGRESO

Lo que a usted le interesa saber

AVISOS ECONOMICOS

DORMITORIO, juego completo de muebles modernos, nuevo, se vende barato. Informes en esta Redacción.

LOCAL céntrico, apropiado para comercio, se alquila. Ocurrir a esta Redacción.

COMPRO y vendo automóviles usados. Dirigirse a Pedro M. Quintana. Sarandí del Yi.

DIARIOS viejos, se venden a \$0.50 los 10 Kgs. Imprenta PROGRESO.

HORARIOS DE OFICINAS

BANCO DE LA REPUBLICA: De 9 a 11 y de 15 a 17 horas. Los sábados únicamente de mañana.

JUZGADO DE PAZ: De 15 a 17 horas. Los sábados de 8 a 12 horas.

COMISION AUXILIAR: De 15 y 30 a 18 y 30 horas. Los sábados de 8 a 12 horas.

AGENCIA DE RENTAS: De 15 y 30 a 18 y 30 horas. Los sábados de 8 a 12 horas.

OFICINA DE CORREOS: De 8 y 30 a 11 y 30 y de 15 y 30 a 17 horas.

TELEGRAFO NACIONAL: De 7 y 30 a 22 y 30 horas. Domingos y días feriados la Oficina cerrará de 12 a 15 y de 18 a 19 horas.

USINA ELECTRICA: De 8 a 12 y de 15 a 20 horas. Servicio de Reclamos hasta las 24 horas.

AGENCIA BANCO HIPOTECARIO: De 10 a 12 y de 14 a 16 horas.

AGENCIA BANCO DE SEGUROS: De 8 a 12 y de 14 a 18 horas.

OFICINA VETERINARIA: De 13 a 17 horas.

EST. SARANDI DEL YI

SERVICIO DE COCHES-MOTOR. Salidas de Sarandí del Yi: A las 5 y 30 y las 15 y 30 horas. Llegadas a Central: A las 9 y 55 y las 20 y 15 horas. Salidas de Central: A las 8 y las 16 horas. Llegadas a Sarandí del Yi: A las 12 y 40 y las 20 y 20 horas. Todos los días.

CORREISTAS OFICIALES

ANTONIO REYES. Sarandí del Yi a Carmen. Salidas: Lunes y Jueves a las 14 horas. Regresos: Martes y Sábados a las 7 horas. Sirve las Agencias J. 14 (Viuda de Aguirre, Paso Antonio Herrera); J. 55 (Casaux Hnos., Mariscal).

MARIO DA SILVA. Sarandí del Yi a San Gregorio de Polanco. Salidas: Miércoles y Sábados a las 14 horas. Regresos: Martes y Viernes a las 7 horas. Sirve las Agencias J. 61 (Fernando Lagarreta, Chacras de Sarandí del Yi); J. 15 (Faustino Sainz, Puntas de Malbajar); J. 27 (Juan Garicano, Blanquillo); J. 51 (José M. Puente, Blanquillo); J. 17 (Marcos Machado, Chileno).

RADIO URUGUAY

Programa de mañana domingo

- 9—Música criolla.
- 10—Hora Cultural Alemana.
- 11—Comentarios de las carreras por el Dr. Dividendo.
- 11.30—Pianista Néstor Rosa. Giffuni.
- 12—Aurora Serrés, canciones internacionales.
- 13—Hora trece exacta.
- 13.1—Grabaciones por Frese-do.
- 13.30—Música popular francesa.
- 14—Zarzuelas.

ROGELIO ALONSO. Sarandí del Yi a Estación Mansavillagra. Salidas: Martes y Viernes a las 10 horas. Regresos: Los mismos días. Sirve las Agencias J. 25 (Juan Perdomo, Costas de Illescas); J. 40 (Atiliano Bustillo, Costas de Sauce del Yi).

SIMON A. LOUZAO. Sarandí del Yi a La Paloma. Salidas: Martes y Viernes a las 14 horas. Regresos: Miércoles y Sábados a las 7 horas. Sirve las Agencias J. 61 (Fernando I. Lagarreta, Chacras de Sarandí del Yi); J. 15 (Faustino Sainz, Puntas de Malbajar); J. 18 (Damaso Rodríguez, Las Palmas); J. 2 (Andrés G. Fuentes, Farruco); J. 48 (Raimundo Mancino, San José de las Cañas); J. 25 (Toribio Curbelo, La Paloma).

DEOGRACIA RODRIGUEZ. Sarandí del Yi a Las Cañas. Salidas: Martes y Viernes a las 14 horas. Regresos: Lunes y Jueves a las 7 horas. Sirve las Agencias J. 64 (Francisco Soca, Blanquillo); J. 28 (Ramón García López, Blanquillo); J. 17 (Juan Garicano, Blanquillo); J. 21 (Carlos Mautonc, Las Cañas).

EUFRONIO E. CACERES. Sarandí del Yi a Chileno Grande. Salidas: Martes y Viernes a las 14 horas. Regresos: Miércoles y Sábados a las 7 horas. Sirve las Agencias J. 45 (Abreu Hnos., Colonia Rossell y Riuss); J. 58 (Eusebio González, Puntas de Chileno); J. 56 (Viuda Pablo Vizcaya, Chileno); J. 26 (Egidio Pécora, Chileno Grande).

CORREISTAS PARTICULARES

NICOMEDES ECHEVESTE. Sarandí del Yi a Farruco. Salidas: Martes y Viernes. Regresos: Los mismos días.

F. ROGELIO MATEOS. Sarandí del Yi a San Jorge. Salidas: Martes y Sábados a las 14 horas. Regresos: Lunes y Viernes a las 6 horas.

HOSPITAL «JOSE MA. RODRIGUEZ SOSA»

VISITAS A LOS ENFERMOS: De 15 a 16 horas. (Todos los días).

POLICLINICA MEDICA GENERAL: De 15 a 17 horas. (Días hábiles).

POLICLINICA OBSTETRICA: De 9 a 10 horas. (Días hábiles). Para ser atendido en las Policlinicas médica u obstétrica, así como para ingresar al Hospital, es necesario la presentación del «Carnet de Asistencia», los que se obtienen en la Administración del establecimiento los días Lunes y Jueves, de 10 a 12 horas.

SERVICIO DE VACUNACIONES: De 16 a 17 horas. (Días hábiles).

DISPENSARIO DE LA SIFILIS: Martes y Viernes de 9 a 10 horas. Extracción de sangre: Jueves de 14 y 30 a 15 horas.

CONSULTORIO PRE-NUPCIAL: De 11 a 12 horas. (Días hábiles). Para estos tres últimos servicios, no es necesario la presentación del «Carnet de Asistencia».

- 16—Fragmentos de óperas.
- 16.45—Quinteto de la Trucha de Schubert.
- 17.30—Grabaciones populares de órgano.
- 18—Bailables modernos.
- 20—Resplandores del Fogón por el gaucho Florido.
- 21—Canciones griegas.
- 21.15—Escenas breves de la vida diaria.
- 21.40—Pequeño concierto sin fónico: «Petit Suite» de Debussy, «Sinfonía del Nuevo Mundo» de Dvorak.

Miércoles y lunes a las 12.30: Canzonetista «La Sorrentina» y violinista Sagaste.

Se ofrece en venta

dos parcelas de terreno ubicadas en la Colonia Rossell y Riuss, con el edificio, mejoras y establecimiento de MOLINO que contienen, con todas sus maquinarias e instalaciones en buen estado de funcionamiento.

TRATAR EN ESTA VILLA: ESCRIBANIA ALVARIZA

Carpintería, Mueblería y Pinturería

De MIOHELENA HERMANOS

Esta casa se encarga de todo trabajo perteneciente a los ramos indicados. En breve instalaremos todas las máquinas necesarias.

Calle Batlle, al lado del Consultorio del Dr. Pantaleón L. Astiazarán.—Sarandí del Yi.



No es que pretenda ahorcarlo
Don Frixal con una manta,
Es que sólo con tocarlo
Lo alivia de la garganta.

El frasco
90cts.

Frixal

el moderno antidoloroso
de uso externo

Ventajas del FRIXAL sobre otras fricciones:

- (1) Fórmula más moderna.
- (2) Más contenido.
- (3) Más barato.

FRAGMENTO DE "EL ALBERGUE NOCTURNO"

Satín

(Dando un fuerte puñetazo sobre la mesa.) ¡Silencio! Todos sois unos estúpidos. ¡No habléis más del viejo. (Más tranquilo.) Tú, Barón, eres el más tonto de todos... no te queda ni un resto de esperanza y no paras de hablar. ¿Qué quiere decir verdad? ¡El hombre es la verdad! Esto lo ha comprendido el viejo, pero no vosotros. Sois duros de mollera. Yo lo comprendo... el viejo os ha engañado, pero lo hacía porque tenía compasión de vosotros... ¡el diablo lo sabe! Hay muchos que mienten por piedad al prójimo... yo lo sé y lo he leído también... ¡Mienten tan bien! ¡con tanta habilidad! ¡tan cándidamente! Hay mentiras tan consoladoras, tan piadosas. Yo conozco la mentira. Quien tiene un corazón débil o el que está obligado a vivir del pan ajeno tiene necesidad de la mentira; a unos infunden valor, a otros les desanima... Pero el que es dueño de sí mismo, el que es independiente y no vive del sudor ajeno... ¿qué necesidad tiene de la mentira? La mentira es la religión de los siervos y de los señores... La verdad es la divinidad de los hombres libres.

Barón

¡Bravo! ¡Bien dicho! ¡Estoy perfectamente de acuerdo! ¡Hablas como un hombre de bien!

Satín

¿Por qué no había de hablar una vez un bribón como un hombre de bien, cuando las gentes de bien hablan como los bribones? Sí... he ol-

El Profeta

Y una mujer que retenía un niño contra su pecho dijo: Háblanos de los niños.

Y él dijo:

Vuestros niños no son vuestros.

Ellos son los hijos del anhelo propio de la vida.

Ellos vienen a vuestro través pero no de vosotros.

Y aunque están con vosotros no os pertenecen.

Podéis darle vuestro amor pero no vuestros pensamientos porque ellos tienen sus propios pensamientos.

Podéis dar albergue a sus cuerpos pero no a sus almas, porque sus almas habitan en la casa del mañana, la que no podéis visitar ni aún en vuestros sueños.

Vosotros podéis esforzaros por ser semejantes a ellos, pero no busquéis hacerlos semejantes a vosotros, porque la vida no vuelve atrás ni se detiene con el ayer.

Kahlil Gibran

vidado muchas cosas... pero alguna me ha quedado. ¡El viejo era muy listo! Ha obrado sobre mí como el ácido so-

bre una moneda sucia. ¡Animo! ¡Viva el viejo! ¡Echa aquí! (A Nastja. Esta le llena el vaso de cerveza.) ¡El viejo!



La Hora Florida

Es la hora de encanto en los jardines que rima nuestras dulces cuitas tempranas con el blancor de luna de los jazmines y el madrigal sonoro de las fontanas. Hora de las primeras, líricas citas mientras los niños tejen coplas galanas y hay en el huerto virgen de sus almitas un florecer de ingenuas rosas mundanas.

Papeles son papeles;
cartas son cartas;
palabras de los hombres
todas son falsas.

¡Dolor de los gusanos entre las rosas;
voz que dice en la vieja trova florida
cómo algunas palabras son venenosas
y que hay besos que duelen toda la vida!
Y ¡oh, dulce amor que al alma pone una venda!
una venda de gracia suave y sentida
entre el oro galante de su leyenda,
toda ensueños, la noble frente pulida.

Y su voz tiene un hondo
perfume de alma:
¿Dónde irás, amor mío,
que yo no vaya!

¡Oh, noches que han dejado fragantes rastros,
en que vimos, el alma toda arrobada;
como en lagos de ensueño, temblar los astros
en los ojos azules de nuestra amada!

Juramentos que pronto llevó la brisa.
—¡Te querré siempre!— ¡Siempre! Voz encantada
del instante florido, que se hizo risa
al volar al encaje de la enramada.

Papeles son papeles,
cartas son cartas;
palabras de los hombres
todas son falsas.

¡Oh, la carta primera! Casta paloma,
que tiene en los recuerdos un santuario,
y que hallamos un día, con un aroma
antiguo, en el misterio de un relicario.
¡Juventud, primavera! Visión florida,
que encanta nuestras horas de soledad,
¿por qué las cosas bellas que hay en la vida
no tienen una gracia de eternidad?

La copla lleva un tierno
jirón del alma.
¿Dónde irás tu bien mío,
que yo no vaya!

Se ha esfumado el romance, y el aire en calma
se embriaga de azahares y de jazmines:
¡con qué dulce saudades se abate el alma
florida y añorante de los jardines.
Gerineldo se pierde por los senderos
soñando... El cielo es una tersa laguna,
y entre la flora de oro de los luceros
en su góndola blanca cruza la luna.

EMILIO CARRERE

(Riendo.) Ese vive para sí... ve las cosas con sus propios ojos... Yo le pregunté una vez: «Abuelo, ¿por qué viven los hombres?» «¡Pché!», Viven por la voluntad de los mejores! Aquí viven, por ejemplo, los carpinteros en la miseria; de pronto nace entre ellos un carpintero... un carpintero como aun no se ha visto en el mundo; está sobre todos, ningún otro carpintero le iguala. A toda la industria carpintera le da nueva fisonomía... por así decirlo... y de repente la hace avanzar veinte años... Y así viven también los otros... los zapateros, los cerrajeros, y las otras clases obreras; también los aldeanos... y hasta los señores... viven sólo por los mejores... Todos, piensan estar en el mundo por sí mismos, y está demostrado por el contrario, que es por los otros, por los mejores... (Nastja mira fijamente a Satín; Andrés interrumpe el trabajo de su acordeón y le escucha también; el Barón inclina la cabeza y con los dedos simula tocar el tambor sobre la mesa; Cómico levanta la cabeza y presta gran atención.) Todos, queridos míos, todos viven gracias a los mejores. Por eso debemos respetar a todos. No podemos saber quién es cualquiera, para qué ha nacido, y lo que aun podrá hacer... Podría haber nacido por fortuna para realizar una gran misión... Especialmente es necesario respetar a los niños... a los niños pequeños. Los niños deben tener libertad... dejad que los pequeños vivan a sus anchas... ¡respetad a los niños!

Las sonámbulas

En la ciudad donde nacieron vivían dos mujeres, madre e hija, que caminaban dormidas.

Una noche, mientras el silencio envolvía el mundo, madre e hija, caminando aunque dormidas, se encontraron en medio de su jardín en brumas.

Y la madre habló y decía: «Al fin, al fin, mi enemiga! ¡Tú que destruiste mi juventud, que edificaste tu vida sobre las ruinas de la mía... quien pudiera matarte!»

«Y la hija habló y decía: «¡Oh mujer odiosa, egoísta y vieja! ¡que te interpones entre mí y mi libre voluntad; que quisieras que mi vida fuese un eco de tu propia vida marchita! ¡Quién te viese muerta!»

En este momento cantó el gallo, y ambas mujeres despertaron. Y la madre dijo tiernamente: «Eres tú, amor mío» Y la hija repuso tiernamente: «Yo soy mi alma».

Kahlil Gibran



DEPORTES

Nacional 3 Los Rojos 3

Con el resultado que nos sirve de epígrafe finalizó el pasado domingo el partido oficial entre los equipos representativos de albos y rojos.

El match se desarrolló en la primera etapa con ligero dominio de Nacional, que se anotó tres tantos en forma fácil. En el tiempo complementario Los Rojos equilibraron el juego y convirtieron tres goles casi consecutivos, por intermedio de Biro y Giordano (2).

Arbitró, con imparcialidad, el señor José Molinari y los teams estaban así constituidos:

NACIONAL: A. Alegre; J. Errasquin y H. Fernández; B. Casas, A. Márquez y N. García; D. González, G. Lagazeta, J. Vila, N. Jara y A. Caffa.

LOS ROJOS: A. Giordano; I. Torres y P. Helal; B. López, J. L. Pons y F. Trujillo; I. Darino, H. Lungó, J. E. Biro, I. Corte y A. Hernández.

El Campeonato de Volley-Ball

Con verdadero entusiasmo se continúa realizando en nuestra Plaza de Deportes el Campeonato de Volley-Ball iniciado con éxito el Día de la Educación Física.

El último domingo realizaron un match desempate los teams de Plaza de Deportes y

Olimpicos, que como informamos anteriormente habian dividido honores en su primer encuentro.

El triunfo correspondió en esta oportunidad a los «pupilos» de Quintana que se impusieron con facilidad a sus ocasionales adversarios por 21 tantos a 12.

Mañana, a las 18 horas, se enfrentarán los conjuntos de Olimpicos y Los Rojos, fuerzas parejas y entusiastas que bien pueden ofrecer una contienda interesante.

Mañana se enfrentarán Talleres y Nacional

Aunque en la tabla de posiciones del «Campeonato Estimulo» los roji-verdes llevan una ventaja considerable sobre su antagonista de mañana, el cotejo de estos calificados rivales ha despertado general expectativa entre nuestros aficionados.

Por la paridad de las fuerzas en pugna, el match promete resultar interesante y reñido.

Talleres alistará, probablemente, el siguiente team:

L. Valdez; C. Torres y A. Cáceres; M. González, P. Vidarte y P. Almandoz; A. Gómez, M. Introini, R. Rizzo, E. Pérez y B. Fernández, Field de Nacional. Hora 15 y 15. Juez a designarse.

CAMPEONATO «ESTIMULO»

Posición actual de los Clubs participantes

CLUBS	P.j.	P.g.	P.e.	P.p.	G.f.	G.c.	P.f.	P.c.
Talleres	4	3	—	1	7	3	6	2
Los Rojos	4	1	2	1	6	6	4	4
Nacional	4	1	1	2	6	7	3	5
Olimpicos	4	1	1	2	3	6	3	5

Amoroso y Martinez

SASTRES-CORTADORES ESPECIALIZADOS

Frente al Hotel Olguín y contiguo a la Provisión Oro, de Corte.

Hombres, Señoras y Niños

A contar desde el primero del próximo Noviembre en adelante, solicite una libreta de crédito para ropa interior de hombre, camisas y pijamas, en sedas buenas y sedas vegetales, tricolinas de seda, etc. Estas libretas tendrán su número para hacer sorteos semanales en combinación con la lotería. En esta casa se darán informes. Casa donde se confeccionan: **CASTRO y MARTINEZ.**—Montevideo.

Calle Ituzaingó

Sarandí del Yi

LAVALLEJA HOTEL

— DE —

TOMÁS C. ZEBALLOS

Casa especial para Viajeros. Inmediata a la Estación del Ferrocarril Central. Sucursales Bancarias, Barracas, Depósitos, Correos y Telégrafos, etc. Tranvías en todas las direcciones Baños calientes y fríos.

Casa de suma confianza, atendida por su propio dueño. Se reciben pensionistas.

Uruguay 881, entre Convención y Andes.— Montevideo

Farmacia «Núñez»

— DE —

Carlos A. Núñez

Atendida personalmente por su dueño.

Representante de las vacunas «Lignières» para el carbunclo del ganado y del «Distol» eficaz para curar el «Saguaipé» en los lanares

Junto al Banco

Sarandí del Yi

B. Telmo Villarreal

CORREDOR Y REMATADOR PUBLICO

VENTA PARTICULAR Y EN REMATE DE CASAS, CAMPOS, TERRENOS Y HACIENDAS.

CORREDOR DE SEGUROS DE VIDA, INCENDIOS Y ACCIDENTES DEL TRABAJO.

ASUNTOS JUDICIALES Y ADMINISTRATIVOS

SARANDI DEL YI

DEPTO. DURAZNO

Empresa da Silva

San Gregorio-Sarandí del Yi

Omnibus Correo «La Estrella del Este»

Sale de San Gregorio: Martes y Viernes a las 5 de la mañana.

Sale de Sarandí del Yi: Miércoles y Sábados a la 11½ de la tarde; después de la llegada del Moto-Car.

Servicio de pasajeros, correspondencia y encomiendas.

Talleres Gráficos **PROGRESO**

Atraen primero por la NO-
VEDAD DE SUS TRABAJOS.

Interesan después por la NI-
TIDEZ DE SUS IMPRESOS.

Y concluyen siempre imponiéndose por
la CONVENIENCIA DE SUS PRECIOS.

Ituzaingó N.o 51

Sarandí del Yi

DR. ELIAS REGULES

El último martes se cumplió el quinto aniversario de la muerte del ilustre médico y poeta conterráneo, Dr. Elías Regules.

«Fué médico del alma, aplicando siempre esa terapéutica espiritual y esa generosidad de los que están en contacto cada día con las miserias humanas».

Para ser un buen médico, no basta ser un clínico perfecto. Para calmar los sufrimientos físicos y para combatir la enfermedad, puede bastar una medicación racional, pero se realiza también obra de gran envergadura humana, llevando, como Regules, con todos los recursos de su sensibilidad, la esperanza reconfortante que temple los espíritus que se abaten hacia un infalible fatalismo...

«Supo encarnar la vieja hidalguía gaucha, pero no por tendencia atávica, regresiva, o por instinto ancestral, sino por un patriótico ideal de justicia. Sin despreciar las expansiones de la cultura, como lo demostró con su trayectoria universitaria de singular brillo, Regules veneraba la tradición que constituye nuestro honor nacional, no por simple apego a lo viejo, para resurgir el alma indígena, sino por amor a nuestro terruño nativo, al que quería con la más pura sinceridad del patriotismo».

Sentía el orgullo de su raza, cuando repetía: «No se achica el que conserva prácticos entusiasmos por las cosas de la tierra».

Admirador del gaucho originario, del gaucho de raza, brillante evocación de las cargas legendarias de la guerra vieja, que tan bien describiera Acevedo Díaz en magníficas y vigorosas narraciones históricas.

Parece que el grito de su pujante valor resuena aún en la soledad agreste de los campos como un eco perdurable de aquella lucha heroica.

Y cuando nos referimos al gaucho legendario, no pensamos en Don Zollo, el rudo trenzador, que con su maestría sin igual nos pinta magistralmente Javier de Viana, nuestro gran escritor costumbrista, en su obra «Gaucho». Mas bien lo encarnaríamos en aquella figura de Pantaleón, el viejo lanceador que Reyles con admirable agudeza de observación, hace vivir en «El Terruño».

«Su alma gaucha estaba en perfecta armonía con su rostro, levemente rosado, como curtido por el sol y el viento de los



MURIÓ EN LA LEY

Caía el sol, lentamente en el ocaso, cuando el Dr. Regules, de bombacha y botas y con chambergo, salió del rancho, para hacer la habitual recorrida de su predio campero, encajado, como un símbolo, en plena urbe.

La tardanza en el regreso, mas que alarmar a sus familiares, despertó la curiosidad y salieron a indagar la guarida del gaucho, aficionado siempre por impulso de un romanticismo espiritual que fué el padrón de su vida, al idilio sublime con la naturaleza: dialogando con las flores, con los pájaros, con las estrellas.

Y así lo encontraron, dormido para siempre...

Sobre una alfombra de tréboles y margaritas, entre los árboles, estremecidos de alas y de gorgoros... mientras las estrellas, lentamente, repechaban el horizonte, para saludar al gaucho muerto, con un beso en la frente...

Parece que el Destino que lo reclamara desde la inmortalidad, quería llevárnoslo con todos sus atributos.

Y murió gaucho, como había vivido.

Ombúes y coronillas lo miraron caer y lo velaron un instante, en una soledad grandiosa y simbólica, sin testigos; las margaritas y el trebol, volcaron el incienso sublime de su perfume sobre sus canas gloriosas, y el zorzal y la calandria alzaron el salmo de la fronda que entonaba su despedida y las estrellas se asomaron al horizonte para glorificarlo...

La naturaleza, los pájaros, los árboles, las estrellas, tuvieron celos del hombre.

Y en el pasaje de este mundo a la inmortalidad de Regules, quisieron rendirle a solas el homenaje de su glorificación, para que su espíritu llevara a la eternidad, fresca de frondas, perfume de campos y gorgoros de pájaros...

A así se fué...

PROGRESO le rinde con este motivo su humilde y sincero homenaje recordatorio, dedicándole las columnas de esta página.

campos; con su semblante fresco, que contrastaba con sus blancos cabellos, su expresión siempre risueña, sus ojos vivos y lucientes que fulgían con resplandores de vida interna, bajo esa frente abierta; rasgos, en fin que dejaban traslucir sus cualidades espirituales: inteligencia, carácter, hidalguía.

Nos parece verlo avanzar con su cuerpo fornido y vigoroso, con ese ágil andar inconfundible, con su suave balanceo ajeno al atildamiento de las formas, y marcando el encuentro amistoso con ese ademán franco y abierto que culminaba con una risa ruidosa y estentórea...

Todavía nos resuena en los oídos su timbre de voz cuando la Facultad le discernió, en ceremonia inolvidable, en noviembre de 1928, el título de profesor «ad honorem», diciendo con honda melancolía al separarse del Claustro: «He sido profesor, he cumplido mi misión», como queriendo expresar, me despido, mi labor pedagógica, mi vida universitaria ha terminado, ¡Y que pronto le seguiría también el final de su existencia! ¡Qué emoción habrá vibrado allá, en lo más recóndito de su alma!»

«Hijo de Sarandí del Yi, cuando volvió al pago, después de haber ascendido la loma de la vida, ni rastros quedaban ya de sus dominios. Cantó entonces en sentidas estrofas a su tapeza, con sus viejos muros derruidos en la amplia extensión del campo, tapizado de gramilla olorosa y de trébol en flor. Regules evoca en la soledad del sitio sus recuerdos remotos... Bardo campero, supo cultivar el género eglógico en hermosos versos: «su lira fué la lira de los campos», con el ombú centenario que vigila el viejo rancho de terrón y paja brava de la estancia nativa. En «Rumbo», «Oro Viejo», «Nocturno», vibra su sentimentalismo criollo tan genuinamente puro...

«En el aniversario de hoy, al tributarle expresivo homenaje al maestro, al intelectual, al ciudadano y al amigo, representémosnos su eterno reposo en lo alto de una ancha loma, al pie de un viejo tronco de coronilla que vela su último sueño, encarnando una raza brava e indómita que ha dejado en la patria un amplio reguero de luz...»

Walter Piaggio Garzón

(«Renovación», Sarandí del Yi, Noviembre de 1929.)